

SICUREZZA IN CASA

E TUTELA DELL'AMBIENTE

SECURITE DOMESTIQUE
ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

SAFETY IN THE HOME
AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

الأمان في المنزل وحماية البيئة



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Piano Convivenza - Azione 12

L'ambiente domestico, considerato solitamente un luogo sicuro che ci protegge dai pericoli esterni, può in realtà diventare un posto rischioso, in cui possono avvenire incidenti e infortuni. Esistono però quotidiane piccole accortezze e attenzioni che, se interiorizzate nelle modalità comportamentali individuali, riducono ampiamente l'incidenza dei rischi. Le statistiche rilevano che in Italia circa 3 milioni e mezzo di persone l'anno subiscono incidenti di varia natura e gravità proprio all'interno della propria abitazione. Un impianto o un elettrodomestico, ad esempio, può essere ben costruito e ben installato ma se poi è mal utilizzato diventa un fattore di rischio per la casa e per chi vi abita. Comportamenti poco accorti rischiano spesso di compromettere anche il rapporto di buon vicinato. Inoltre, da varie ricerche a livello nazionale e locale, emerge quanto siano numerose le difficoltà relative alla convivenza condominiale dovute al diverso modo di gestire l'alloggio e gli spazi comuni. Il Piano Convivenza per accrescere la coesione sociale in Trentino, approvato dalla Giunta provinciale nel febbraio 2009 e il Piano di Sicurezza per la vivibilità negli stabili di edilizia abitativa sociale approvato dal Consiglio di Amministrazione di ITEA SpA in aprile 2009, prevedono di attivare una campagna informativa capace di veicolare correttamente i valori della convivenza, con azioni volte ad abbattere i muri del pregiudizio e a rilanciare i valori propri della persona e della società. L'obiettivo di questa guida, realizzata in 4 differenti lingue, è proprio quello di dare agli inquilini presenti all'interno degli alloggi pubblici un vademecum in cui siano brevemente illustrati i maggiori rischi nei quali ci si può imbattere nella gestione del proprio alloggio, i comportamenti da evitare, l'uso corretto degli elettrodomestici, dell'estintore in caso di bisogno e tutte le misure di prevenzione da adottare. La guida riserva inoltre uno spazio dedicato alla gestione dei rifiuti e alla raccolta differenziata che è spesso motivo di discordia all'interno dei rapporti condominiali.

L'auspicio è dunque che questo breve vademecum possa aiutare le persone nella gestione del proprio appartamento nel rispetto dell'ambiente e del vicinato, con la speranza di poter in tal modo contribuire a diffondere il più possibile tra le persone la consapevolezza dei comportamenti virtuosi da adottare dentro casa. Questo per ridurre il più possibile incidenti, infortuni e rendere possibile una serena convivenza.

Lia Giovanazzi Beltrami

Assessore alla solidarietà internazionale
e alla convivenza
Provincia Autonoma di Trento

Aida Ruffini

Presidente di ITEA S.p.A.

Ugo Rossi

Assessore alla salute
e politiche sociali
Provincia Autonoma di Trento

ogni anno in Italia
3 milioni e mezzo
 di incidenti dentro casa
7.000
 casi mortali

il y a chaque année
3 millions et demi
 d'accidents domestiques en Italie,
 dont **7.000**
 mortels

each year in Italy
3 and a half million
 accidents in the home
7.000
 fatal cases

كل عام في إيطاليا
 تقع ثلاثة ملايين ونصف
 حادثة داخل المنزل
7.000
 حالة مؤدية للموت

pagina pagina
 4
 pagina pagina

SICUREZZA / SECURITE
SAFETY / الأمان

pagina pagina
 22
 pagina pagina

GESTIONE / GESTION
MANAGEMENT / التوجيه

1. elettricità électricité
 electricity الكهرباء

6. areazione e muffe aération et moisissures
 ventilation and mould التهوية والعفن الفطري

2. fuoco feu
 fire النار

3. gas gaz
 gas الغاز

pagina pagina
 24
 pagina pagina

AMBIENTE / ENVIRONNEMENT
ENVIRONMENT / البيئة

4. acqua eau
 water المياه

7. raccolta rifiuti collecte des déchets
 waste collection جمع المخلفات

5. piccoli incidenti petits accidents
 minor accidents حوادث صغيرة

8. risparmio energetico économies d'énergie
 energy saving توفير الطاقة

1. elettricità / électricité / electricity / الكهرباء



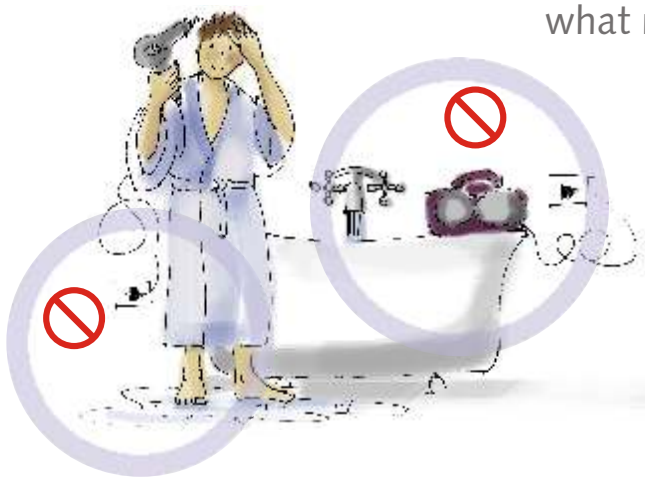
rischi / risques / risks / المخاطر

- | | | |
|---------------------------|----------------------------------|---|
| a. scossa / shock / الصعق | b. incendio / incendies / الحريق | c. corto circuito / court-circuit / short circuit / الماس الكهربائي |
|---------------------------|----------------------------------|---|

cose da non fare

ce qu'il ne faut pas faire
what not to do

أشياء يجب عدم القيام بها



- a. scossa / electrocution / shock / الصعق

NON USARE ELETTRODOMESTICI
(phon, rasoio, radio, piastra, ecc.)
VICINO ALL'ACQUA - CON LE MANI BAGNATE
A PIEDI NUDI

NON PULIRE GLI ELETTRODOMESTICI
DENTRO L'ACQUA

DO NOT USE ELECTRICAL APPLIANCES
(hairdryer, electric razor, radio, hair straighteners etc.)
NEAR WATER - WITH WET HANDS
IN YOUR BARE FEET

DO NOT CLEAN ELECTRICAL APPLIANCES
IN WATER

NE PAS UTILISER LES APPAREILS ELECTROMENAGERS
(sèche-cheveux, rasoirs, radio, plaque électrique, etc.)
A PROXIMITE DE L'EAU - AVEC LES MAINS MOUILLEES
LES PIEDS NUS

NE PAS NETTOYER LES APPAREILS ELECTROMENAGERS
SOUS L'EAU

لا تستخدم أجهزة منزلية
(مجفف الشعر، ماكينة الحلاقة، الراديو، مكواة الشعر، الخ)
بالقرب من المياه - وأنت مبلل الأيدي
وأنت حافي القدمين

لا تنظيف الأجهزة المنزلية
داخل المياه

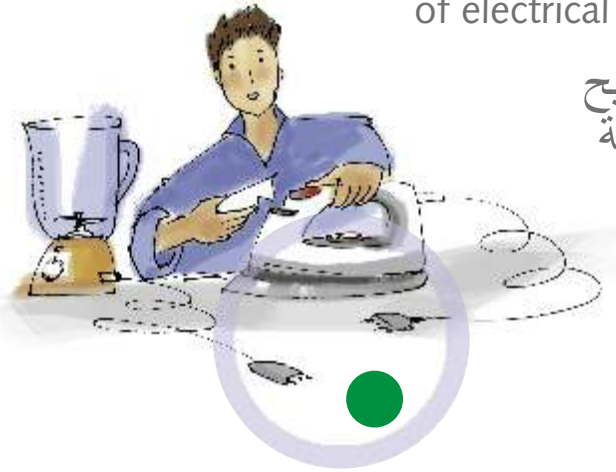


uso corretto degli elettrodomestici

utilisation correcte
des appareils électroménagers

correct use
of electrical appliances

الاستخدام الصحيح
للأجهزة المنزلية



corto circuito court-circuit
short circuit المماس الكهربائي

C.

FERRO DA STIRO:

PULIRLO QUANDO **STACCATO DALLA PRESA**
NON IMMERGERLO MAI IN ACQUA
MAI METTERE A CONTATTO IL CAVO CON LA
PIASTRA CALDA

PICCOLI ELETTRODOMESTICI DA CUCINA

(FRULLATORI, FRUSTE ELETTRICHE, ECC.)
PULIRLI QUANDO SONO **STACCATI DALLA PRESA**
DI CORRENTE E NON IMMERGERLI MAI IN ACQUA

IRON:

CLEAN IT WHEN **IT IS UNPLUGGED**
NEVER IMMERSE IT IN WATER
NEVER ALLOW CABLE TO COME INTO CONTACT
WITH HOT SURFACE

SMALL ELECTRICAL KITCHEN APPLIANCES

(BLENDERS, ELECTRIC WHISKS, ETC.)
CLEAN THEM WHEN **UNPLUGGED** AND NEVER
IMMERSE THEM IN WATER

FER A REPASSER:

LE NETTOYER APRES L'AVOIR DEBRANCHE
NE JAMAIS LE PLONGER DANS L'EAU
NE JAMAIS METTRE LE CABLE EN CONTACT AVEC
LA SEMELLE CHAUDE

PETITS APPAREILS ELECTROMENAGERS

POUR LA CUISINE
(MIXERS, FOUETS ELECTRIQUES, ETC.)
LES NETTOYER APRES LES AVOIR DEBRANCHES
ET **NE JAMAIS LES PLONGER** DANS L'EAU

المكواة:

نظفها عندما تكون **مفصولة عن مأخذ التيار**
لا تغمرها أبداً في الماء
لا تجعل السلك يتلامس أبداً
مع الشريحة الساخنة

الأجهزة المنزلية الصغيرة الخاصة بالمطبخ
(الخلاط، المضرب الكهربائي، الخ)
نظف هذه الأجهزة عندما تكون **مفصولة عن**
مأخذ التيار، ولا تغمرها أبداً في المياه

impianti elettrici domestici

installations électriques domestiques

electrical systems in the home

الشبكات الكهربائية المنزلية



C. corto circuito court-circuit
 short circuit الماس الكهربائي

MESSA A TERRA

È indispensabile per il funzionamento del differenziale quando un apparecchio ha un guasto verso terra/massa

DIFFERENZIALE

Interviene quando si verifica un guasto verso terra di un componente dell'impianto o elettrodomestico

Il differenziale e la messa a terra sono strettamente collegati e funzionali tra loro

EARTHING

This is indispensable for the correct functioning of the circuit breaker when an appliance is faulty, leading to leakage current

CIRCUIT BREAKER

This comes into action when there is leakage current of a component in the system or an electrical appliance

The circuit breaker and earthing system are closely linked and depend on one another

MISE A LA TERRE

La mise à la terre est indispensable pour assurer le fonctionnement du différentiel en cas de court-circuit d'un appareil vers la terre/la masse

DIFFERENCIEL

Il intervient en cas de court-circuit vers la terre d'un composant de l'installation ou d'un appareil électroménager

Le différentiel et la mise à la terre sont étroitement liés, et utiles l'un à l'autre

الطرف الأرضي

لا غنى عنه من أجل عمل مفتاح التيار التفاضلي عندما يحدث في أحد الأجهزة عطل في الطرف الأرضي.

مفتاح التيار التفاضلي

يعمل عندما يحدث عطل في الطرف الأرضي في أحد مكونات الشبكة أو الجهاز المنزلي

مفتاح التيار التفاضلي والطرف الأرضي مرتبطان بشدة ووظيفتين فيما بينهما

**IL DIFFERENZIALE VA PROVATO
 CIRCA UNA VOLTA AL MESE:
 SPEGNERE PRIMA TUTTI GLI
 ELETTRODOMESTICI IN FUNZIONE,
 PREMERE IL TASTO "T" TEST
 ALMENO 3-4 VOLTE**

THE CIRCUIT BREAKER SHOULD BE TESTED AROUND ONCE A MONTH: TURN OFF ALL ELECTRICAL APPLIANCES OPERATING, PRESS THE "T" TEST BUTTON AT LEAST 3-4 TIMES



**LE DIFFERENTIEL DOIT ETRE TESTE
 ENVIRON UNE FOIS PAR MOIS :
 ETEINDRE AU PREALABLE TOUS
 LES APPARELS ELECTROMENAGERS
 EN MARCHÉ, APPUYER SUR LE TOUCHE
 « T » TEST AU MOINS 3-4 FOIS**

يتم اختبار مفتاح التيار التفاضلي حوالي مرة في الشهر: أولاً قم بإطفاء جميع الأجهزة المنزلية التي تعمل، اضغط على المفتاح "T" اختبار على الأقل 3-4 مرات



prese elettriche

prises électriques

electrical sockets

مآخذ التيار



incendio incendie
fire الحريق

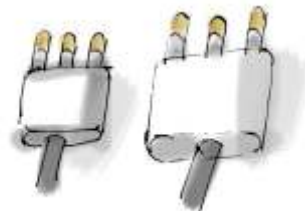
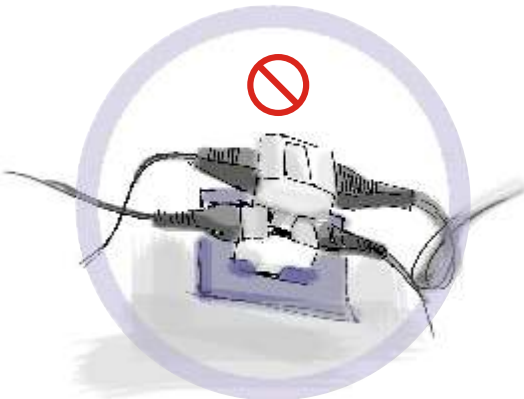
b.

NON TIRARE IL CAVO PER TOGLIERE LA SPINA.
NON SOVRACCARICARE LE PRESE.
NON INSERIRE A FORZA
PRESE TEDESCHE IN PRESE ITALIANE.
USARE APPOSITI ADATTATORI.

DO NOT PULL THE CABLE TO REMOVE THE PLUG. DO NOT OVERLOAD SOCKETS
DO NOT FORCE GERMAN PLUGS INTO ITALIAN SOCKETS.
USE THE APPROPRIATE ADAPTORS

NE PAS TIRER SUR LE FIL POUR DEBRANCHER LA PRISE. NE PAS SURCHARGER LES PRISES DE COURANT. NE PAS INTRODUIRE PAR LA FORCE DES PRISES ALLEMANDES BIPOLAIRES DANS DES PRISES ITALIENNES TRIPOLAIRES.
UTILISER LES ADAPTATEURS SPECIAUX.

لا تشد السلك من أجل فصل القابس.
لا تقم بالتحميل الزائد على مآخذ التيار.
لا تدخل مآخذ التيار الألمانية في مآخذ
التيار الإيطالية عنوة.
استخدم محولات تيار مناسبة.



2. fuoco feu
fire النار

rischi risques risks المخاطر

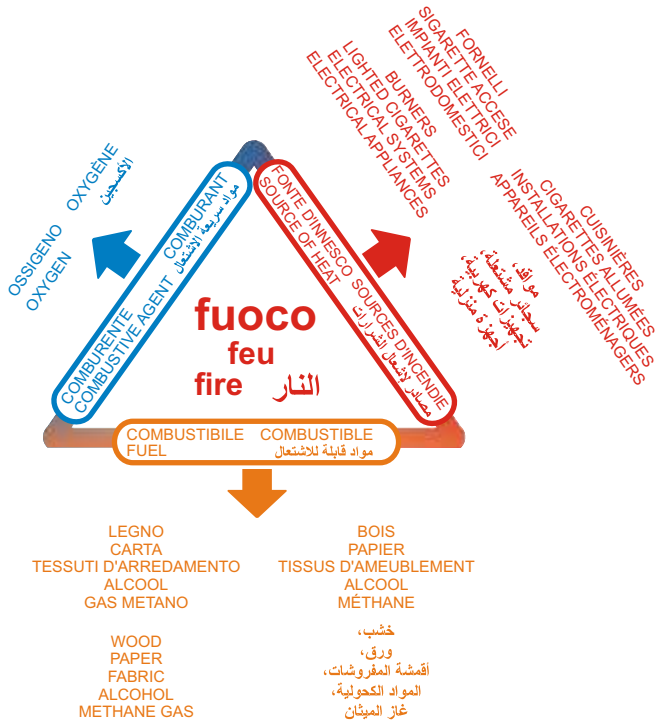
- | | | | |
|----|----------------------------------|---------------------------------|----|
| a. | incendio incendie
fire الحريق | ustione brûlure
burns الحروق | b. |
|----|----------------------------------|---------------------------------|----|

quando si sviluppa il fuoco?

quand le feu se propage-t-il?

when does a fire develop?

عندما يشب حريق؟





come usare l'estintore

comment utiliser un extincteur

how to use a fire extinguisher

كيف تُستخدم طفاية الحريق؟



1.

TIRARE
IL FERMO

TIRER SUR
LA GOUPILLE

PULL
THE PIN

انزع قفل
الامان



2.

PUNTARE
IL GETTO
VERSO IL BASSO

DIRIGER
LE JET
VERS LE BAS

AIM AT
THE BASE
OF THE FIRE

قم بتوجيه
السمائل المتدفق
نحو الأسفل



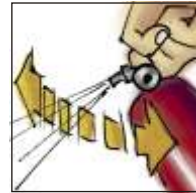
3.

SCHIACCIARE
LA LEVA

APPUYER
SUR LE LEVIER

SQUEEZE
THE LEVER

اضغط بشدة
على المقبض



4.

MUOVERE
IL GETTO
DA DESTRA
A SINISTRA

DIRIGER LE JET
DE DROITE
À GAUCHE

SWEEP
FROM SIDE
TO SIDE

حرك
السمائل المتدفق
من اليمين
إلى اليسار

DOPO AVERLO USATO L'ESTINTORE VA RICARICATO!!

L'extincteur
doit être rechargé
après utilisation

After use
the extinguisher
will need reloading

بعد استخدام
طفاية الحريق
يجب ملئها

come evitare gli incendi in casa?

comment éviter les incendies domestiques

how to avoid fires in the home

كيفية تجنب الحرائق في المنزل



a.

 incendio incendie
fire الحريق

NON TENERE TENDE SVOLAZZANTI VICINO A FORNELLI CALDAIE E STUFE

TENERE IN LUOGO SICURO PRODOTTI INFIAMMABILI COME ALCOL

NON AVVICINARSI AI FORNELLI CON VESTITI SINTETICI SVOLAZZANTI

NON SCHERMARE LAMPADINE E CORPI ILLUMINANTI CON CARTA O TESSUTI.

STACCARE LA PRESA DI TV, COMPUTER, ECC. DURANTE I TEMPORALI

SPEGNERE TV, COMPUTER ECC. CON L'INTERRUTTORE: NON LASCIARE L'APPARECCHIATURA IN STAND BY

TENERE IN CASA UN PICCOLO ESTINTORE

DO NOT HANG FLUTTERING CURTAINS CLOSE TO BURNERS, BOILERS AND HEATERS

KEEP INFLAMMABLE PRODUCTS SUCH AS ALCOHOL IN A SECURE PLACE

DO NOT ALLOW LOOSE SYNTHETIC CLOTHES TO COME TOO CLOSE TO BURNERS

DO NOT SCREEN LIGHT BULBS AND LIGHTING UNITS WITH PAPER OR FABRIC

UNPLUG TVS, COMPUTERS ETC. DURING STORMS

TURN OFF TVS, COMPUTERS ETC. USING SWITCHES: DO NOT LEAVE APPLIANCES IN STAND-BY

KEEP A SMALL FIRE EXTINGUISHER IN THE HOME

NE PAS LAISSER LES RIDEAUX VOLETER PRES D'UNE CUISINIÈRE, D'UNE CHAUDIÈRE OU D'UN POÊLE

CONSERVER LES PRODUITS INFLAMMABLES, COMME L'ALCOOL, DANS UN LIEU SUR

NE PAS S'APPROCHER DE LA CUISINIÈRE AVEC DES VÊTEMENTS SYNTHÉTIQUES FLOTTANTS

NE PAS COUVRIR LES AMPOULES ÉLECTRIQUES ET LES SOURCES LUMINEUSES AVEC DU PAPIER OU DU TISSU.

DEBRANCHER LA PRISE DE LA TÉLÉVISION, DE L'ORDINATEUR ETC. PENDANT LES ORAGES

ÉTEINDRE L'INTERRUPTEUR DE LA TÉLÉVISION, DE L'ORDINATEUR ETC.: NE PAS LAISSER L'APPAREIL EN VEILLE

AVOIR UN PETIT EXTINGUEUR CHEZ SOI

لا تترك ستائر مرفرفة بالقرب من مواقد، وغلايات، ومدافئ

احفظ المنتجات القابلة للاشتعال مثل الكحول في مكان آمن

لا تقترب من المواقد وأنت ترتدي ملابس مرفرفة من خامة صناعية

لا تغطي المصابيح الصغيرة والأجسام المضيئة بورق أو أقمشة.

افصل مأخذ تيار التلفزيون، الكمبيوتر، الخ أثناء العواصف

أطفئ التلفزيون، الكمبيوتر، الخ باستخدام قاطع التيار: لا تترك الجهاز في وضع الاستعداد

احتفظ في المنزل بمطفأة حريق صغيرة

in caso di piccoli incendi

en cas de petits incendies

in the event of minor fires

في حالة الحرائق الصغيرة



b. ustione brûlure
burns الحروق

**NON APRIRE LA FINESTRA: L' ENTRATA DI OSSIGENO FA CRESCERE LA FIAMMA E QUINDI I FUMI
STACCARE LA CORRENTE SE L'INCENDIO SI VERIFICA SU APPARECCHI ELETTRICI
NON USARE ACQUA PER SPEGNERE INCENDI SU APPARECCHI ELETTRICI O SU PENTOLE DI OLIO BOLLENTE
USARE ESTINTORE A POLVERE O COPRIRE LA PENTOLA**

**NE PAS OUVRIR LA FENETRE : L'ARRIVEE D'OXYGENE ALIMENTE LA FLAMME, ET DONC LES FUMÉES
DEBRANCHER LA PRISE SI L'INCENDIE SE DEVELOPPE SUR UN APPAREIL ELECTRIQUE
NE PAS UTILISER D'EAU POUR ETEINDRE UN INCENDIE QUI S'EST DEVELOPPE SUR UN APPAREIL ELECTRIQUE OU
SUR UNE CASSEROLE D'HUILE BOUILLANTE
UTILISER L'EXTINCTEUR A POUDDRE OU COUVRIR LA CASSEROLE**

**DO NOT OPEN WINDOWS: THE OXYGEN ENTERING WILL INCREASE THE FLAME AND THUS THE SMOKE
TURN OFF ELECTRICITY SUPPLY IF THE FIRE INVOLVES ELECTRICAL APPLIANCES
DO NOT USE WATER TO PUT OUT FIRES INVOLVING ELECTRICAL APPLIANCES OR PANS OF BOILING OIL:
USE A POWDER EXTINGUISHER OR COVER THE PAN**

لا تفتح النافذة: فدخل الأكسجين يزيد من ألسنة اللهب وبالتالي الأدخنة

افصل التيار إذا كان الحريق في أجهزة كهربائية

لا تستخدم الماء في إطفاء الحرائق في الأجهزة الكهربائية أو في أوعية الطهي المحتوية على زيت مغلي

استخدم مطفأة حريق المملوءة بمسحوق المواد الكيميائية الجاف أو قم بتغطية وعاء الطهي



in caso di incendi più grandi

en cas d'incendies plus importants

in the event of more extensive fires

في حالة الحرائق الأكبر



**STAI CALMO
NON SEI UN VIGILE DEL FUOCO**

CHIAMA IL 115

Rispondi con calma all'operatore dei Vigili del fuoco che ti chiede: **INDIRIZZO E TELEFONO INFORMAZIONI SULL'INCENDIO**
Non chiudere la comunicazione finché non lo decide l'operatore.

**GARDEZ VOTRE CALME,
VOUS N'ÊTES PAS POMPIER**

APPELEZ LE 115

Répondez calmement au pompier qui vous demande :
VOTRE ADRESSE ET VOTRE NUMERO DE TELEPHONE DES INFORMATIONS SUR L'INCENDIE
Ne pas interrompre la communication tant que l'opérateur en ligne ne l'a pas décidé.

**STAY CALM,
YOU ARE NOT A FIREMAN**

CALL 115

Answer the questions of the fire service operator calmly.
You will be asked for:
ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER INFORMATION ABOUT THE FIRE
Do not hang up until the operator asks you to do so.

اهدأ فأنت لست
بمعامل إطفاء حرائق

اتصل برقم 115

أجب بهدوء على الموظف الخاص بعمال إطفاء الحرائق التي سيطلب منك:
العنوان ورقم التليفون
معلومات عن الحريق
لا تنهي الاتصال
إلا عندما يقرر الموظف ذلك.



**ALLONTANATI VELOCEMENTE E DAI L'ALLARME
NON USARE L'ASCENSORE MA SEGUI LE INDICAZIONI SULLE SCALE**

ELOIGNEZ-VOUS RAPIDEMENT ET DONNEZ L'ALARME
N'UTILISEZ PAS L'ASCENSEUR ET SUIVEZ LES INDICATIONS DANS LES ESCALIERS

LEAVE QUICKLY AND RAISE THE ALARM
DO NOT USE THE LIFT AND FOLLOW DIRECTIONS REGARDING STAIRS

ابتعد سريعاً وقم بالتحذير
لا تستخدم المصعد لكن اتبع الإرشادات الموجودة على السلالم



**NON ENTRARE IN CASA PER PRENDERE COSE PERSONALI
DEVI DIRE AI VIGILI DEL FUOCO SE CI SONO PERSONE DENTRO CASA**

N'ENTREZ PAS CHEZ VOUS POUR ALLER CHERCHER DES OBJETS PERSONNELS
DITES AUX POMPIERS S'IL Y A QUELQU'UN DANS LA MAISON

DO NOT ENTER THE HOME TO RETRIEVE PERSONAL EFFECTS
YOU MUST TELL THE FIRE SERVICE IF THERE ARE PEOPLE INSIDE THE BUILDING

لا تدخل إلى المنزل لأخذ أغراض شخصية
يجب أن تخبر عمال إطفاء الحرائق إذا ما كان يوجد أشخاص داخل المنزل



**SE IL FUMO ENTRA NELLA STANZA: CAMMINARE BASSI, IL FUMO SALE VERSO L'ALTO
PROTEGGERE NASO E BOCCA CON FAZZOLETTI O TELI BAGNATI**

**SI LA FUMÉE ENTRE DANS LA PIÈCE : MARCHEZ A QUATRE PATTES, CAR LA FUMÉE MONTE
PROTEGEZ VOTRE NEZ ET VOTRE BOUCHE AVEC DES MOUCHOIRS OU DES TORCHONS MOUILLES**

**IF THERE IS SMOKE IN THE ROOM: KEEP LOW DOWN, SMOKE RISES
PROTECT NOSE AND MOUTH WITH DAMP HANDKERCHIEF OR TOWEL**

إذا دخل الدخان إلى الحجرة: قم بالسير منخفضاً، فالدخان يصعد إلى الأعلى
قم بحماية الأنف والتم باستخدام منديل أو قطع قماش مبللة

3. gas gaz
gas الغاز

rischi risques risks المخاطر

a. incendio incendie
fire الحريق

asfissia asphyxie
asphyxiation الاختناق

b.



Pericoli

dangers dangers الأخطار

FUGA DI GAS

MONOSSIDO / OSSIDO DI CARBONIO LIBERATO DA APPARECCHI DIFETTOSI

IL GAS METANO E' MOLTO **ESPLOSIVO**

L'OSSIDO DI CARBONIO E' **TOSSICO** E PROVOCA ASFISSIA!

È UN GAS INODORE, INCOLORE, NON IRRITANTE PERCIÒ NON CI SI RENDE CONTO DI RESPIRARLO!!!

FUITE DE GAZ

MONOXYDE/OXYDE DE CARBONE DEGAGE PAR LES APPAREILS DEFECTUEUX

LE METHANE EST UN GAZ TRES **EXPLOSIF**

L'OXYDE DE CARBONE EST **TOXIQUE** ET PROVOQUE L'ASPHYXIE!

C'EST UN GAZ INODORE, INCOLORE, NON IRRITANT, ET ON LE RESPIRE SANS S'EN RENDRE COMPTE!!!

GAS LEAK

CARBON MONOXIDE RELEASED BY DEFECTIVE APPLIANCES

METHANE IS VERY **EXPLOSIVE**

CARBON MONOXIDE IS **TOXIC** AND CAUSES ASPHYXIATION!

IT IS AN ODOURLESS, COLOURLESS GAS, WHICH DOES NOT CAUSE IRRITATION SO WE ARE NOT AWARE WE ARE BREATHING IT!!!

تسرب الغاز

أول أكسيد/ أكسيد الكربون المتسرب من الأجهزة التي تظهر بها عيوب

غاز الميثان انفجاري جداً

أكسيد الكربون سام ويسبب الاختناق

هو غاز بلا رائحة، وبلا لون، ولا يسبب إزعاج ولذلك لا يمكن الانتباه عند استنشاقه!!!

come prevenire

mesures de prévention
prevention

كيفية الوقاية



CONTROLLO DI IMPIANTI E
APPARECCHIATURE
CONTROLLO ANNUALE DI CALDAIA O
SCALDABAGNO A GAS

ATTENZIONE A STUFETTE PORTATILI A GAS!

CHIUDERE IL RUBINETTO DEL GAS
QUANDO SI ESCE

IN CUCINA:

NON LASCIARE I FORNELLI ACCESI
VICINO A CORRENTI D'ARIA,
NON LASCIARE PENTOLE INCUSTODITE

CHECK SYSTEMS AND APPLIANCES
CHECK GAS BOILERS AND WATER-HEATERS
ANNUALLY

BE CAREFUL WITH PORTABLE GAS HEATERS!

TURN OFF THE GAS WHEN YOU LEAVE

THE KITCHEN:

DO NOT LEAVE BURNERS ON CLOSE
TO AIR CURRENTS

DO NOT LEAVE PANS UNATTENDED

CONTROLE DES INSTALLATIONS ET DES
APPAREILS

CONTROLE ANNUEL DE LA CHAUDIERE OU
DU CHAUFFE-EAU FONCTIONNANT AU GAZ

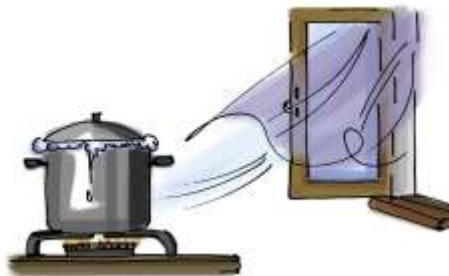
**PRUDENCE AVEC LES PETITS POELES
PORTABLES FONCTIONNANT AU GAZ !**

FERMEZ LE ROBINET DU GAZ QUAND VOUS
SORTEZ

DANS LA CUISINE:

NE LAISSEZ PAS LES FOURNEAUX ALLUMES
NE LAISSEZ PAS LES CASSEROLES SANS
SURVEILLANCE A PROXIMITE DES COURANTS
D'AIR

فحص الشبكات والأجهزة
الفحص السنوي للغلاية أو السخان الذي يعمل بالغاز
الانتباه عند استخدام المدافئ الصغيرة المتنقلة التي تعمل بالغاز!
غلق صنبور الغاز عند الخروج
في المطبخ:
لا تترك الموقد مشتعل بالقرب من تيارات هوائية،
لا تترك أوعية طهي بلا رقابة



Se si sente odore di gas

si vous sentez une odeur de gaz
if you smell gas

إذا شممت رائحة غاز



NON ACCENDERE NESSUNA FIAMMA
(FIAMMIFERO, ACCENDINI)

NON ACCENDERE NESSUN OGGETTO CHE PUÒ
FAR NASCERE SCINTILLE (CAMPANELLI
TELEFONO, INTERRUTTORE)

APRIRE SUBITO FINESTRE E PORTE
PER FAR ENTRARE L'ARIA E FAR USCIRE IL GAS

CHIUDERE IL RUBINETTO DEL GAS SE POSSIBILE
RIENTRARE IN CASA SOLO SE NON SI SENTE PIÙ
L'ODORE DI GAS

DO NOT USE NAKED FLAMES
(MATCHES, LIGHTERS)

DO NOT TURN ON OR USE ANYTHING WHICH
MAY CAUSE A SPARK
(TELEPHONE, BELL, SWITCHES)

OPEN WINDOWS AND DOORS IMMEDIATELY
TO ALLOW AIR TO ENTER AND THE GAS TO
DISPERSE

CLOSE THE GAS TAP IF POSSIBLE

ONLY GO BACK INTO THE HOUSE IF YOU NO
LONGER SMELL GAS

N'ALLUMEZ AUCUNE FLAMME
(ALLUMETTE, BRIQUET)

N'ALLUMEZ AUCUN OBJET QUI POURRAIT
PROVOQUER DES ETINCELLES
(SONNETTE, TELEPHONE, INTERRUPTEUR)

**OUVREZ IMMEDIATEMENT LES FENETRES ET LES
PORTES**

POUR FAIRE ENTRER DE L'AIR ET FAIRE SORTIR
LE GAZ

FERMEZ LE ROBINET DU GAZ SI POSSIBLE

NE RENTREZ CHEZ VOUS QUE QUAND L'ODEUR
DE GAZ A DISPARU

لا تشعل أية شعلة

(ثقاب، ولاعات)

لا تشعل أي غرض يمكن

أن ينتج عنه شرارة

(أجراس، هواتف، مفاتيح كهربائية)

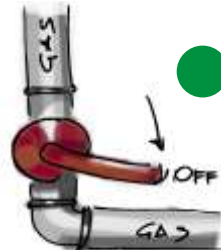
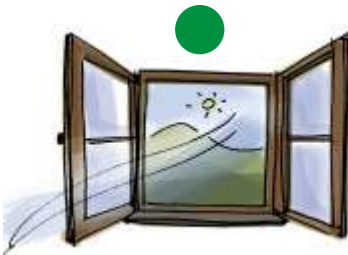
افتح النوافذ والأبواب فوراً

من أجل إدخال الهواء وإخراج الغاز

أغلق صنبور الغاز إذا أمكن

أدخل المنزل مجدداً فقط إذا لم

تعد تشم رائحة الغاز





4.

acqua
watereau
المياه

Elemento ad alto rischio quando

l'eau est un élément à haut risque quand
high risk element when

عنصر ذو خطورة عالية عندما

IL CONTATTO DI ACQUA CON
ELETTRODOMESTICI ACCESI O FILI SCOPERTI
PUÒ CAUSARE SCOSSA ELETTRICA

RISCHI DI ALLAGAMENTO

WATER COMING INTO CONTACT WITH
ELECTRICAL APPLIANCES OPERATING
OR BARE WIRES
CAN LEAD TO ELECTRIC SHOCK

RISK OF FLOODING

SON CONTACT AVEC DES APPAREILS
ELECTROMENAGERS ALLUMES OU
DES FILS DECOUVERTS PEUT PROVOQUER
UNE ELECTROCUTION

RISQUES D'INONDATION

تتلامس المياه مع
الأجهزة المنزلية التي تعمل أو الأسلاك العارية
يمكن أن تسبب صدمة كهربية
كما توجد أخطار إغراق المكان بالمياه

Prevenzione

prévention
prevention

الوقاية



NON USCIRE DI CASA LASCIANDO
LAVASTOVIGLIE O LAVATRICE IN FUNZIONE
CHIUDERE RUBINETTO DELL'ACQUA PRIMA
DI PARTIRE

RIPARARE LE PERDITE DI ACQUA

DO NOT LEAVE DISHWASHERS OR
WASHING MACHINES ON

WHEN YOU ARE AWAY FROM HOME
CLOSE TAPS BEFORE LEAVING

REPAIR LEAKS

NE SORTEZ PAS DE CHEZ VOUS EN LAISSANT
LE LAVE-VAISSELLE OU LA MACHINE A
LAVER EN MARCHÉ

FERMEZ LE ROBINET D'ALIMENTATION
D'EAU AVANT DE PARTIR

REPAIREZ LES FUITES D'EAU

لا تخرج من المنزل وتترك
غسالة الأطباق أو غسالة الملابس تعمل
أغلق صنبور المياه قبل السفر
قم بإصلاح أماكن تسرب المياه

5. infortuni domestici accidents domestiques
الحوادث المنزلية

Trova i pericoli

trouvez les dangers
find the dangers

اكتشف الأخطار





CADUTE DA SCALE O SEDIE
SCIVOLAMENTO SU PAVIMENTO BAGNATO
O TROPPO LUCIDO
PROLUNGHE E CAVI IN MEZZO ALLA STANZA

FALLS FROM STEPS OR CHAIRS
SLIPPING ON WET OR POLISHED FLOORS
EXTENSIONS AND CABLES IN THE MIDDLE OF
THE ROOM

CHUTE DANS LES ESCALIERS OU D'UNE CHAISE
GLISSADE SUR UN SOL MOUILLE OU TROP
BRILLANT
RALLONGES ET FILS ELECTRIQUES TRAINANT
DANS LA PIECE

الوقوع من على السلالم أو المقاعد
الانزلاق على أرضية مبللة
أو ملساء جداً
وصلات تطويل أو أسلاك في منتصف الحجره



Prevenzione prévention prevention الوقاية

TAPPETI ANTISCIVOLO IN BAGNO
USARE SCALE PER RAGGIUNGERE LE PARTI
PIÙ ALTE DEGLI ARMADI, NON SEDIE O TAVOLI
FISSARE I TAPPETI A PAVIMENTO CON LE
RETINE ADATTE

NON-SLIP MATS IN THE BATHROOM
USE STEPS TO REACH THE TOP OF WARDROBES
AND CUPBOARDS, NOT CHAIRS OR TABLES
FIX RUGS AND MATS TO THE FLOOR USING
SPECIAL GRIP

TAPIS ANTI-DERAPANTS DANS LA SALLE DE
BAINS
UTILISER UN ESCABEAU POUR ATTEINDRE LE
HAUT D'UNE ARMOIRE OU D'UN PLACARD, ET
NON PAS UNE CHAISE OU UNE TABLE
FIXER LES TAPIS AU SOL AVEC LES FILETS
PREVUS A CET EFFET

وضع أبسطه مضادة للانزلاق في الحمام
استخدام السلالم للوصول إلى الأماكن العالية
الأكثر علواً من خزانات الملابس، وليس المقاعد أو الطاولات
تنثبيت السجاد في الأرضية باستخدام شبكات التثبيت الملائمة



Incidenti

OGGETTI CADUTI DALL'ALTO PERCHÉ MALE SISTEMATI
TOCCARE PADELLE E PENTOLE BOLLENTI A MANI NUDE
TAGLI DA COLTELLI
USO DI STRUMENTI NON ADATTI

Prevenzione

SISTEMARE GLI OGGETTI IN ALTEZZA IN MANIERA
STABILE
USARE STRUMENTI ADATTI PER OGNI OPERAZIONE
(CAVATAPPI, APRISCATOLE, ECC.)
USARE PRESINE PER PRENDERE LE PENTOLE

Accidents

OBJECTS FALLING FROM ABOVE
BECAUSE POSITIONED BADLY
TOUCHING BOILING PANS WITH BARE HANDS
CUTS FROM KNIVES
USE OF INAPPROPRIATE TOOLS

Prevention

PLACE OBJECTS HIGH-UP IN A STABLE POSITION
USE TOOLS SUITABLE FOR EACH OPERATION
(CORKSCREW, TIN-OPENER ETC.)
USE POT-HOLDERS OR OVEN GLOVES TO PICK UP PANS

Accidents

CHUTE D'OBJETS MAL RANGES EN HAUTEUR
MANIEMENT DE POELES ET DE CASSEROLES
BOUILLANTES LES MAINS NUES
COUPURES PROVOQUEES PAR DES COUTEAUX
UTILISATION D'INSTRUMENTS NON ADAPTES

Prévention

RANGER LES OBJETS EN HAUTEUR DE MANIERE STABLE
UTILISER DES INSTRUMENTS ADAPTES A CHAQUE
OPERATION
(TIRE-BOUCHON, OUVRE-BOITE, ETC.)
UTILISER DES MANIQUES POUR PRENDRE LES
CASSEROLES

الحوادث

أغراض تقع من الأعلى لأنها منظمّة بشكل سيء
إمساك المقلاة وأوعية الطهي بالأيدي العارية وهي تغلي
جروح ناتجة عن السكاكين
استخدام أدوات غير ملائمة

الوقاية

تنظيم الأغراض الموضوعّة في الأعلى بشكل ثابت
استخدام أدوات ملائمة لكل عملية
(نازعة الأغطية، فتاحة العلب، الخ)
استخدام ماسك أوعية للمساك بأوعية الطهي

LAVORARE SENZA FRETTA!!!

TRAVAILLEZ
SANS HÂTE !!!

DO NOT DO THINGS
IN A HURRY!!

العمل بدون
عجلة!!!





Ecco i pericoli

quels sont les dangers here are the dangers ها هي الأخطار



LA CONDENZA SI FORMA QUANDO I VAPORI D'ACQUA PRESENTI NELL'ARIA, VENENDO A CONTATTO CON SUPERFICIE FREDDA (QUALI I MURI PERIMETRALI) SI TRASFORMANO IN PICCOLE GOCCE D'ACQUA CHE POSSONO, NEL TEMPO, PORTARE ALLA FORMAZIONE DI MUFFE.

È QUINDI OPPORTUNO MANTENERE LA TEMPERATURA DEGLI AMBIENTI IL PIÙ OMOGENEA E COSTANTE POSSIBILE (TRA I 17°C E I 21°C) E LIMITARE L'UMIDITÀ VENTILANDO I LOCALI, PER RISOLVERE LA MAGGIOR PARTE DEI PROBLEMI.

CONDENSATION FORMS WHEN WATER VAPOUR PRESENT IN THE AIR COMES INTO CONTACT WITH COLD SURFACES (SUCH AS PERIMETER WALLS) AND IS TRANSFORMED INTO SMALL DROPLETS OF WATER. OVER TIME THIS CAN LEAD TO THE FORMATION OF MOULD.

IT IS THEREFORE BEST TO KEEP ROOM TEMPERATURES AS HOMOGENEOUS AND CONSTANT AS POSSIBLE (BETWEEN 17°C AND 21°C) AND TO LIMIT HUMIDITY BY VENTILATING ROOMS, THUS SOLVING MOST PROBLEMS.

LA BUEE SE FORME QUAND LA VAPEUR D'EAU PRESENTE DANS L'AIR ENTRE EN CONTACT AVEC UNE SURFACE FROIDE (TELS QUE LES MURS EXTERIEURS). ELLE SE TRANSFORME EN GOUTTELETTES D'EAU QUI PEUVENT ENTRAINER LA FORMATION DE MOISSISSURES.

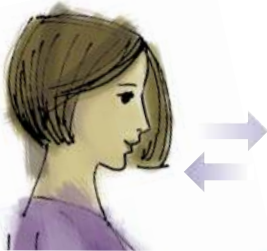
LA TEMPERATURE DES PIÈCES DOIT DONC ÊTRE LA PLUS HOMOGENE ET LA PLUS CONSTANTE POSSIBLE (ENTRE 17°C ET 21°C). POUR RESOUDRE LA PLUPART DES PROBLEMES, REDUISEZ L'HUMIDITE EN AERANT LES PIÈCES.

يتكون التكتيف عندما يتلامس بخار الماء الموجود في الهواء مع أسطح باردة (مثل الحوائط الخارجية)

فيتحول إلى قطرات مياه صغيرة يمكن أن تؤدي بمرور الوقت إلى تكون العفن.

وبالتالي فإنه من الملائم الحفاظ على درجة حرارة الأماكن بأكبر قدر ممكن من التجانس والثبات

(بين 17° مئوية و 21° مئوية)، والحد من الرطوبة من خلال تهوية الأماكن، من أجل حل أكبر قدر من المشكلات.



Le finestre moderne dotate di guarnizione impediscono che vi sia una costante micro-ventilazione come avveniva con i vecchi serramenti e pertanto la ventilazione dei locali avviene solo quando si aprono le finestre.

Modern sealed windows prevent the constant micro-ventilation taking place with old windows and rooms are therefore only ventilated when the windows are opened.

Les fenêtres modernes sont équipées de joints qui empêchent la micro-ventilation, contrairement aux anciennes fenêtres. Par conséquent, les pièces ne sont aérées que lorsqu'on ouvre les fenêtres.

النوافذ العصرية المزودة بسدادات إحكام تمنع وجود

القليل من التهوية بشكل متصل كما كان يحدث مع المصاريع القديمة وبالتالي فإن تهوية الأماكن تحدث فقط عند فتح النوافذ.

Il nostro benessere termico dipende dal microclima ambientale (temperatura, tasso d'umidità, velocità dell'aria di aerazione) dalla numerosità di persone che vi abitano ma anche dal tipo di vestiario da casa e dall'attività fisica che si fa.

Un adeguato tasso di umidità consente al nostro corpo di respirare meglio ed evita la formazione di muffe.

Our thermal wellbeing depends on the environmental microclimate (temperature, humidity level, speed of air ventilation) and on the number of people living there, but also on the type of clothes worn and physical activity.

An appropriate level of humidity makes it possible to breathe more easily and avoids the formation of mould.

Notre bien-être thermique dépend du microclimat qui règne dans les pièces (température, taux d'humidité, vitesse de l'air d'aération), du nombre de personnes qui y séjournent, mais aussi du type de vêtements que l'on porte chez soi et de l'activité physique pratiquée.

Un taux d'humidité adéquat permet à notre corps de mieux respirer et évite la formation de moisissures.

إن راحتنا الحرارية تعتمد على المناخ المحلي البيئي (درجة الحرارة، نسبة الرطوبة، سرعة هواء التهوية)، وعلى عدد الأشخاص الذين يقطنون المكان، بل وأيضاً تعتمد على نوع الملابس التي يرتديها الشخص في المنزل

وعلى النشاط الذي يمارسه.

فنسبة الرطوبة الملائمة تسمح لجسمنا بأن يتنفس بشكل أفضل وتجنب تكون العفن.



accorgimenti e attenzioni

astuces et conseils importants
solutions and precautions

احتياطات وملاحظات



Non pulire i pavimenti versandovi sopra acqua; passateli utilizzando uno straccio umido (piastrelle) o prodotti adeguati per il legno (parquette).

Non stendere la biancheria in locali non ventilati. Se l'alloggio è privo di balconi, arieggiare più frequentemente.

Ne nettoyez pas le sol en y versant de l'eau; lavez-le avec une serpillière humide (carrelage) ou en utilisant des produits adaptés pour le bois (parquet).

N'étendez pas le linge dans des pièces non ventilées. Si le logement ne dispose pas de balcon, aérez plus fréquemment.

Do not clean floors by pouring water onto them; use a damp cloth (for tiles) or appropriate products for parquet flooring.

Do not hang out damp linen in unventilated rooms. If there are no balconies, ventilate rooms frequently.

لا تنظف الأرضيات عن طريق سكب المياه عليها، قم بالمرور عليها باستخدام قطعة قماش مبللة (بالنسبة للبلاط) أو منتجات ملائمة للخشب (الباركيه).

لا تفرّد الغسيل في أماكن لا يوجد بها تهوية. إذا كان المسكن لا توجد به شرفات، قم بهويته بشكل متكرر.

Non lasciar bollire liquidi inutilmente e in locali chiusi. Usare sempre la cappa aspirante quando si cucinano cibi saporiti. Tenere puliti e rinnovare periodicamente i filtri dei sistemi di aspirazione dell'aria nella zona cottura.

Controllare il tasso di umidità intervenendo con diffusori (se aria secca) o assorbitori (se aria umida).

Ne laissez pas bouillir inutilement des liquides dans des pièces fermées. Utilisez toujours la hotte d'aération quand vous cuisinez des plats odorants. Nettoyez et changez régulièrement les filtres des systèmes d'aspiration dans le coin cuisine.

Maîtrisez le taux d'humidité en utilisant des diffuseurs (si l'air est sec) ou des absorbeurs (si l'air est humide).

Do not leave liquids to boil unnecessarily and in closed rooms. Always use the extractor fan when cooking spicy foods.

Clean and periodically renew air extraction system filters in the cooking area.

Control the level of humidity using diffusers (if the air is dry) or absorbers (if the air is humid).

لا تترك سوائل تغلي بلا فائدة وفي أماكن مغلقة. استخدم دائماً جهاز شفط الهواء عند طهي أطعمة ذات رائحة.

احتفظ بفلتر أنظمة شفط الهواء الخاصة بمكان الطهي نظيفة وجدها بصفة دورية.

راقب نسبة الرطوبة مع التدخل باستخدام جهاز التهوية (إذا كان الجو جاف) أو أجهزة امتصاص (إذا كان الجو رطب).



Non coprire e mantenere pulite le griglie di aereazione, le bocchette e gli sfiaci posti nei muri perimetrali.

Usare con consapevolezza i diffusori a flusso d'aria regolabile (ventilatori a spirale da muro o domestici).

Ne couvrez pas et nettoyez régulièrement les grilles et les bouches d'aération, ainsi que les ouvertures dans les murs.

Utilisez les diffuseurs d'air à flux réglable (VMC ou ventilateurs domestiques) en connaissance de cause.

Do not cover ventilation ducts, air vents and outlets on perimeter walls, keeping them clean.

Use adjustable exhaust fans appropriately (wall-mounted or home fans).

لا تغطي فتحات شبكات التهوية واحتفظ بها نظيفة، وكذلك الفوهات ومخارج التهوية الموجودة في الحوائط الخارجية.

استخدم بوعي أجهزة التهوية ذات تنفق الهواء القابل للضبط (المراوح التي يتم تركيبها في الحائط أو المنزلية).

Attivare l'aspiratore, ove presente, dopo una doccia, un bagno o dopo aver utilizzato il ferro da stiro.

Aprire le finestre, anche d'inverno, più volte al giorno per pochi minuti in modo da favorire il ricambio dell'aria.

Se si vive in zone particolarmente trafficate, aprire le finestre di prima mattina o la sera favorendo una leggera corrente d'aria che coinvolga tutti i locali dell'alloggio.

Mettez en marche le dispositif d'aspiration s'il y en a un après la douche, le bain, ou après avoir utilisé le fer à repasser.

Ouvrir les fenêtres, même l'hiver, plusieurs fois par jour pendant quelques minutes pour changer l'air.

Si vous vivez dans un quartier à grande circulation, ouvrez les fenêtres le matin de bonne heure ou le soir, et faites circuler un léger courant d'air dans toutes les pièces de la maison.

If there is a fan, turn it on after having taken a shower, bath or even after having used a steam iron.

Open windows for a few minutes several times a day, even in winter, to encourage adequate ventilation.

If you live in a particularly busy area, open the windows early in the morning or in the evening, to create an air flow involving all the rooms in the house.

قم بتشغيل الشفاط إن وجد بعد الاستحمام، أو دخول الحمام، أو بعد استخدام المكواة.

افتح النوافذ أكثر من مرة في اليوم لوضع دقائق للمساعدة على تغيير الهواء وأيضاً في الشتاء. إذا كنت تعيش في منطقة بها كثافة مرور شديدة، افتح النوافذ في الصباح الباكر أو في المساء للمساعدة على وجود تيار هواء خفيف يشمل جميع أجزاء المسكن.



7.

Raccolta differenziata
Differentiated waste collection

Tri selectif
التجميع المنفصل للمخلفات

Rifiuto umido

déchets humides
organic waste

المخلفات الرطبة



AVANZI DI CIBO, ALIMENTI AVARIATI, AVANZI DI FRUTTA E VERDURA, FONDI DI CAFFÈ E FILTRI DI TÈ, GUSCI DI UOVO, FIORI E PIANTE DOMESTICHE, TOVAGLIOLI, SALVIETTE E FAZZOLETTI DI CARTA, CENERI DI LEGNA SPENTE, TAPPI DI SUGHERO

LEFTOVER FOOD, FOOD THAT HAS GONE BAD, FRUIT AND VEGETABLE PEEL, COFFEE GROUNDS AND TEABAGS, EGG SHELLS, DOMESTIC FLOWERS AND PLANTS, NAPKINS AND PAPER TISSUES, WOOD ASHES, CORKS

RESTES DE NOURRITURE, ALIMENTS AVARIÉS, RESTES DE FRUITS ET DE LEGUMES, MARC DE CAFE ET FILTRES DE THE, COQUILLES D'ŒUFS, FLEURS ET PLANTES DOMESTIQUES, SERVIETTES ET MOUCHOIRS EN PAPIER, CENDRE DE BOIS ETEINTE, BOUCHONS EN LIEGE

بقايا أطعمة، أطعمة تالفة، بقايا فاكهة وخضروات،
رواسب القهوة وفلاتر الشاي، قشور البيض،
أزهار ونباتات منزلية، مناديل مائدة، مناشف
ومناديل ورقية، رماد حطب مطفأ، أغطية من
الفلين

Dove?

Où?

Where?

أين؟



CESTINO AREATO DA SOTTOLAVELLO
PER TUTTE LE UTENZE
PANIER AERE SOUS-EVIER
POUR TOUS LES USAGES
VENTILATED BUN UNDER THE SINK
FOR ALL USERS

سلة بها تهوية توضع تحت
الحوض لكافة الاستخدامات



MASTELLO
PER LA CASA
BAC
POUR LA MAISON
BIN
FOR HOUSES

وعاء تجميع
للاستخدام المنزلي



BIDONE PER CONDOMINI
CON COPERCHIO MARRONE
CONTENEUR POUR LOGEMENTS COLLECTIFS
AVEC COUVERCLE MARRON
LARGE BIN WITH BROWN LID
FOR BLOCKS OF FLATS

حاوية ذات غطاء بني اللون
للملكيات المشتركة



Imballaggi

emballages

packaging

الأغلفة



LA PLASTICA CON FUNZIONE DI CONTENIMENTO:

bottiglie di acqua e bibite, flaconi di detersivi, detersivi e shampoo. Confezioni e contenitori di alimenti in plastica o polistirolo per uova, alimenti e oggetti vari. Involucri, film e pellicole. Sacchi per il confezionamento degli abiti, borse e sacchetti per la spesa, cassette per frutta in plastica, reti per frutta e verdura.

LATTINE: lattine in alluminio, bombolette spray, Carta stagnola e vaschette in alluminio pulite

MATERIALI FERROSI: contenitori in banda stagnata per alimenti e prodotti spray, per l'igiene personale Tappi e coperchi metallici

I CARTONI PER BEVANDE, (poliacoppiati a base cellulosa) ossia i classici contenitori utilizzati per:

latte e panna, succhi di frutta e vino.

Alcuni prodotti congelati

PLASTIC USED FOR CONTAINERS:

water and drinks bottles, cleaning product and shampoo bottles. Food packaging and containers in plastic or polystyrene for eggs, food and various items. Wrapping and film. Bags for the packaging of clothes and handbags, shopping bags, plastic crates for fruit, nets for fruit and vegetables

TINS: aluminium tins, spray tins, tin foil and clean aluminium trays

TINPLATE: containers in tinplate for food products and sprays, for personal hygiene, metal bottle tops and lids

DRINKS CARTONS, (polylaminated packaging) i.e. the classic containers used for: milk and cream, fruit juice and wine

Some frozen products

LES PLASTIQUES UTILISES COMME RECIPIENTS:

bouteilles d'eau et d'autres boissons, récipients pour produits ménagers, lessives et flacons de shampooing. Emballages et récipients pour aliments en plastique ou en polystyrène pour les oeufs, les aliments et différents objets. Enveloppes, films et pellicules. Sacs d'emballage pour les vêtements, sacs en plastique pour les courses, cageots en plastique, filets pour les fruits et les légumes.

BOITES: boîtes en aluminium, bombes aérosol, papier d'aluminium et barquettes en aluminium propres

MATERIAUX FERREUX: récipients en fer-blanc pour aliments et produits aérosol pour l'hygiène personnelle. Bouchons et couvercles métalliques

LES CARTONS POUR BOISSONS (briques à base de cellulose), à savoir les récipients traditionnellement utilisés pour le lait et la crème fraîche, les jus de fruits et le vin.
Certains produits congelés

البلاستيك على هيئة عبوات:

زجاجات مياه ومشروبات، وعبوات وشمبوس، ومنتجات وصابون، وعبوات وحاويات للأغذية مصنوعة من البلاستيك أو البوليستيرين للبيض والأطعمة والأغراض المختلفة، أغلفة، وأغطية، شرائط تغليف. أكياس لتغليف الملابس، والحقائب، وأكياس التسوق، والعلب البلاستيكية للفاكهة، شبكات للفاكهة والخضروات.

العلب المعدنية: علب من الألومنيوم، زجاجات الرشاشات المضغوطة، رقائق القصدير، الأوعية النظيفة المصنوعة من الألومنيوم

المواد الحديدية: حاويات مصنوعة من الصفائح المكسوة بالقصدير للأطعمة وللمنتجات على شكل رذاذ، حاويات منتجات النظافة الشخصية، سدادات وأغطية معدنية.

عبوات المشروبات الكرتونية (متعددة الطبقات على أساس من السلولوز) أو الحاويات التقليدية المستخدمة من أجل: اللبن والقشدة، وعصائر الفاكهة والتبذ. بعض المنتجات المجمدة

Dove?

Où?

Where?

أين؟



SACCO SEMITRASPARENTE
PER CASE E CONDOMINI
SAC SEMI-TRANSPARENT POUR
MAISONS ET LOGEMENTS COLLECTIFS
SEMI-TRANSPARENT BAG
FOR HOUSES AND BLOCKS OF FLATS

كيس شبه شفاف للمنزل
والمكبات المشتركة



CAMPANA AZZURRA
PER LA CITTADINANZA
CONTENEUR BLEU
POUR LA COMMUNAUTE
BLUE BELL-SHAPED
CONTAINER FOR CITIZENS

حاوية على هيئة جرس
سماوي اللون للمدن

Carta

Papier
Paper
الورق



GIORNALI E RIVISTE, FOGLI E QUADERNI,
SACCHETTI DI CARTA, LIBRI,
CARTONCINI, PICCOLI IMBALLAGGI DI CARTONE
E FUSTINI DI DETERSIVI

RIDOTTI DI VOLUME

NEWSPAPERS AND MAGAZINES,
SHEETS OF PAPER AND EXERCISE BOOKS,
PAPER BAGS, BOOKS, CARDBOARD, CARD,
CARDBOARD BOXES AND WASHING-POWDER BOXES

FLATTENED TO REDUCE VOLUME

JOURNAUX ET REVUES, FEUILLES ET CAHIERS,
SACS EN PAPIER, LIVRES,
CARTON LEGER, PETITS EMBALLAGS EN CARTON
ET BARILS DE LESSIVE **DE PETITE TAILLE**

الجرائد، والمجلات، والورق والكراسات،
والأكياس الورقية، والكتب،
الورق المقوى، العبوات الكرتونية الصغيرة
وعلب المنظفات
بعد ضغط حجمها

Dove?

Où?

Where?

أين؟



MASTELLO
PER CASE
BAC
POUR LA MAISON
BIN
FOR HOUSES



BIDONE PER CONDOMINI
CON COPERCHIO GIALLO
BAC POUR LOGEMENTS COLLECTIFS
AVEC COUVERCLE JAUNE
LARGE BIN WITH YELLOW LID
FOR BLOCKS OF FLATS



CAMPANA GIALLA
PER LA CITTADINANZA
CONTENEUR JAUNE
POUR LA COMMUNAUTE
YELLOW BELL-SHAPED CONTAINER
FOR CITIZENS

حاوية تجميع للاستخدام
المنزلي

برميل بغطاء أصفر اللون
للملكيات المشتركة

حاويات صفراء
على شكل جرس للمدن



Vetro

Glass

Verre

الزجاج



COMPRENDE TUTTI GLI IMBALLAGGI
(CON LA FUNZIONE DI CONTENIMENTO)
IN VETRO, QUINDI ESSENZIALMENTE BOTTIGLIE,
VASETTI E CONTENITORI IN GENERE.

TOUS LES EMBALLAGES **EN VERRE**
(SERVANT DE CONTENEUR):
BOUTEILLES, POTS ET RECIPIENTS EN GENERAL.

INCLUDES ALL **GLASS** PACKAGING
(USED TO CONTAIN PRODUCTS),
SO ESSENTIALLY BOTTLES,
JARS AND CONTAINERS IN GENERAL

يتضمن جميع الأغلفة
(التي تقوم بوظيفة حاويات)
والمصنوعة من **الزجاج**، وبالتالي بشكل رئيسي زجاجات،
برطمانات، والحاويات بشكل عام.

Dove?

Où?

Where?

أين؟



MASTELLO
PER CASE
BAC
POUR LA MAISON
BIN
FOR HOUSES

حاوية تجميع للاستخدام
المنزلي



BIDONE PER CONDOMINI
CON COPERCHIO VERDE
BAC POUR LOGEMENTS COLLECTIFS
AVEC COUVERCLE VERT
LARGE BIN WITH GREEN LID
FOR BLOCKS OF FLATS

برميل بغطاء أخضر اللون
للملكيات المشتركة



CAMPANA VERDE
PER LA CITTADINANZA
CONTENEUR VERT
POUR LA COMMUNAUITE
GREEN BELL-SHAPED CONTAINER
FOR CITIZENS

حاويات خضراء
على شكل جرس للمدن

Residuo

autres
remaining waste
باقي المخلفات



CONTENITORI E SACCHETTI FORMATI DA PIÙ MATERIALI, ACCOPPIATI (ES. CAFFÈ, PATATINE, ECC.), POSATERIA IN PLASTICA USA E GETTA, PANNOLINI E ASSORBENTI, LAMPADINE A INCANDESCENZA, PENNE E PENNARELLI, GIOCATTOLE E OGGETTI IN PLASTICA SACCHI PER ASPIRAPOLVERE, OGGETTI E TUBI IN GOMMA, SPAZZOLINI, COLLANTI, RASOI IN PLASTICA, CD, MUSICASSETTE, DVD, VHS, ECC.

RECIPIENTS ET SACS FORMES DE PLUSIEURS MATERIAUX (PAR EX. CAFE, CHIPS, ETC.), COUVERTS EN PLASTIQUE JETABLES, COUCHE-CULOTTES ET SERVIETTES HYGIENIQUES, AMPOULES A INCANDESCENCE, STYLOS ET FEUTRES, JOUETS ET OBJET EN PLASTIQUE SACS POUR ASPIRATEURS, OBJETS ET TUYAUX EN CAOUTCHOUC, BROSSES À DENTS, COLLANTS, RASOIRS EN PLASTIQUE, CD, CASSETTES, DVD, VHS, ETC.

CONTAINERS AND BAGS MADE WITH MORE THAN ONE MATERIAL, (FOR COFFEE, CRISPS ETC.), DISPOSABLE PLASTIC CUTLERY, NAPPIES AND SANITARY TOWELS, LIGHT BULBS, PENS AND FELT-TIP PENS, TOYS AND PLASTIC OBJECTS VACUUM CLEANER BAGS, RUBBER OBJECTS AND TUBES, BRUSHES, TIGHTS, PLASTIC RAZORS, CDS, CASSETTES, DVDS, VIDEO CASSETTES ETC.

حاويات وأكياس مصنوعة من أكثر من خامة، مجمعة سويا (مثال القهوة، شرائح البطاطس، الخ.)

أدوات مائدة بلاستيكية للاستخدام لمرة واحدة، حفاظات الأطفال والقوقط الصحية، المصابيح المتوهجة، الأقلام وأقلام الألوان،

الألعاب والأغراض البلاستيكية، الأكياس الخاصة بالمكنسة، الأغراض والأنابيب المطاطية، الفرش، الجوارب النسائية، الأمواس البلاستيكية، الاسطوانات المضغوطة، شرائط الكاسيت، أقراص DVD، وأشرطة الفيديو، الخ

Dove?

Où?

Where?

أين؟



MASTELLO
PER CASE
BAC
POUR LA MAISON
BIN
FOR HOUSES

حاوية تجميع للاستخدام
المنزلي



BIDONE PER CONDOMINI
CON COPERCHIO VERDE
BAC POUR LOGEMENTS COLLECTIFS
AVEC COUVERCLE VERT
LARGE BIN WITH GREEN LID
FOR BLOCKS OF FLATS

برميل بغطاء أخضر اللون
للملكيات المشتركة



CASSONETTO VERDE
PER LA CITTADINANZA
CONTENEUR VERT
POUR LA COMMUNAUTE
GREEN BELL-SHAPED CONTAINER
FOR CITIZENS

حاويات خضراء
على شكل جرس للمدن



Altri rifiuti

autres déchets

other waste

مخلفات أخرى

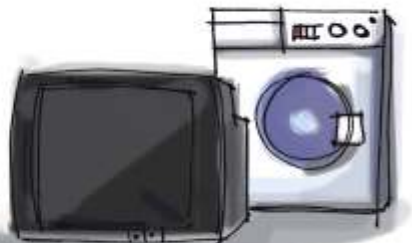


APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE
FARMACI SCADUTI, CALCINACCI, MATTONI, RIFIUTI
INGOMBRANTI (materassi, poltrone, divani, mobili,
scaffali) LEGNO TRATTATO E NON TRATTATO (tavolati,
ramaglie, ecc.) METALLI FERROSI E NON FERROSI,
PLASTICA (di tutti i tipi), PNEUMATICI, RIFIUTI URBANI
PERICOLOSI (vernici, solventi, oli esausti, batterie, pile,
lampade al neon), SFALCI E POTATURE, VETRO IN
LASTRE

ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES, EXPIRED
MEDICINES, RUBBLE, BRICKS, LARGE ITEMS (e.g.
mattresses, armchairs, sofas, furniture, bookcases)
TREATED AND UNTREATED WOOD (flooring, branches
etc.) FERROUS AND NON-FERROUS METAL, PLASTIC
(of all kinds), TYRES, DANGEROUS URBAN WASTE
(paint, solvents, used oil, batteries, neon lamps etc.),
MOWN GRASS AND PRUNED BRANCHES, SHEETS OF
GLASS

APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES,
MEDICAMENTS PERIMES, GRAVATS, BRIQUES,
ENCOMBRANT (matelas, fauteuils, canapé, meubles,
etageres) BOIS TRAITE ET NON TRAITE (planches,
branchages, etc.) METAUX FERREUX ET NON FERREUX,
PLASTIQUE (en tous genres), PNEUS, DECHETS URBAINS
DANGEREUX (peintures, solvants, huiles usagées,
batteries, piles, lampes au néon), DECHETS VERTS,
PLAQUES EN VERRE

أجهزة كهربائية والإلكترونية، أدوية منتهية الصلاحية، أنقاض،
طوب، مخلفات كبيرة الحجم (مراتب، كراسي، أرائك، أثاث،
أرفف) أخشاب معالجة وغير معالجة (الواح خشبية، أفرع أشجار،
الخ) مواد حديدية وغير حديدية، بلاستيك (من جميع الأنواع)،
إطارات، مخلفات منديّة خطيرة (مواد طلاء، مواد منديّة، زيوت مستهلكة،
بطاريات، بطاريات صغيرة، مصابيح نيون)، حشائش تم جزها وما ينتج
عن تشذيب الحدائق، الواح زجاجية



Dove?

CENTRO
RACCOLTA
MATERIALI (CRM)

Où?

DÉCHETTERIE
(CRM)

Where?

WASTE DISPOSAL
CENTRE
(CRM)

أين؟

مركز تجميع
المواد (CRM)

8. risparmio energetico économies d'énergie
energy saving توفير الطاقة

Risparmiare energia (e soldi) si può!

faire des économies d'énergie (et d'argent), c'est possible!
it is possible to save energy (and money)!

توفير الطاقة (والمال) ممكن!



8.1 impianti di riscaldamento installations de chauffage
heating system شبكات التدفئة

8.2 illuminazione éclairage
lighting الإضاءة

8.3 elettrodomestici appareils électroménagers
electrical appliances الأجهزة المنزلية

frigorifero, lavastoviglie, lavatrice
réfrigérateur, lave-vaisselle, machine à laver
refrigerator, dishwasher, washing machine
الثلاجة، غسالة الأطباق، غسالة الملابس



8.1 impianti di riscaldamento installations de chauffage
heating system شبكات التدفئة

REGOLARE LA TEMPERATURA AL MASSIMO A 20°C;

PROGRAMMARE IL TERMOSTATO

ABBASSARE LA TEMPERATURA DI NOTTE
O QUANDO NON SI È IN CASA

NON COPRIRE I TERMOSIFONI
CON RIVESTIMENTI, MOBILI O TENDE

TENERE CHIUSE LE FINESTRE
QUANDO IL RISCALDAMENTO È ACCESO

METTERE DEI PANNELLI DI MATERIALE ISOLANTE
DIETRO I TERMOSIFONI
SE IL TERMOSIFONE È SU UNA PARETE
CHE DÀ VERSO L'ESTERNO..

REGLER LA TEMPERATURE A 20°C MAXIMUM ;

PROGRAMMER LE THERMOSTAT

BAISSER LA TEMPERATURE LA NUIT OU QUAND
VOUS N'ETES PAS A LA MAISON

NE PAS COUVRIR LES RADIATEURS AVEC DES
RETEMENTS, DU BOIS OU DES RIDEAUX

GARDER LES FENETRES FERMEES QUAND LE
CHAUFFAGE EST ALLUME

METTRE DES PANNEAUX DE MATERIAUX ISOLANTS
DERRIERE LES RADIATEURS APPLIQUES SUR UN MUR
DONNANT VERS L'EXTERIEUR

**REGULATE THE TEMPERATURE TO A MAXIMUM OF
20°C;**

PROGRAMME THE THERMOSTAT

LOWER THE TEMPERATURE AT NIGHT
OR WHEN YOU ARE OUT

DO NOT COVER RADIATORS
WITH FABRIC OR WOODEN COVERINGS OR
CURTAINS

KEEP WINDOWS CLOSED WHEN THE HEATING IS ON
PLACE A PANEL OF INSULATING MATERIAL
BEHIND THE RADIATOR IF IT IS ON AN EXTERNAL
WALL

اضبط درجة الحرارة بحد أقصى على 20° مئوية؛

قم ببرمجة منظم الحرارة

أخفض درجة الحرارة ليلاً

أو في حالة عدم تواجدك بالمنزل

لا تغطي أجهزة التدفئة المركزية

بأغطية، أو أثاث، أو ستائر

احتفظ بالنوافذ مغلقة

عند تشغيل التدفئة

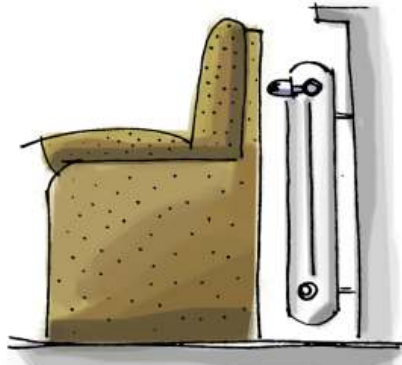
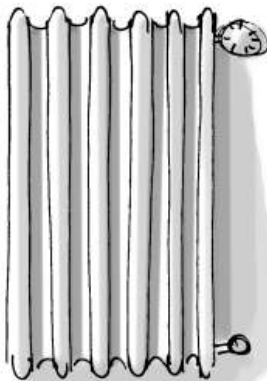
ضع الواح عازلة

خلف أجهزة التدفئة المركزية

إذا كان جهاز التدفئة المركزية موضوع على حائط

يطل على الخارج.

● MAX 20°C



8.2

 illuminazione éclairage
 lighting الإضاءة

Utilizzare lampadine a basso consumo;
 CONSUMANO FINO ALL'80% IN MENO DI ENERGIA
 E DURANO CIRCA 10 VOLTE DI PIÙ
 RISPETTO A QUELLE NORMALI A INCANDESCENZA

Pulire periodicamente le lampadine
 perché polvere, fumo e vapori grassi
 possono ridurre la quantità di luce fino al 20%

Quando si esce da una stanza, spegnere sempre la luce

Spegnere tutta l'apparecchiatura elettronica
 evitando di lasciare accesa la lucina rossa (stand by).

Usare una ciabatta con interruttore:
 spegnendo l'interruttore
 si spengono tutti gli apparecchi collegati.

Use energy-saving light bulbs;
 THEY CONSUME UP TO 80% LESS ENERGY
 AND LAST AROUND 10 TIMES AS LONG
 AS COMPARED TO NORMAL INCANDESCENT
 BULBS

Clean light bulbs periodically because
 dust, smoke and grease can reduce the
 quantity of light by up to 20%

When you leave a room always turn off the light

Turn off all electronic appliances
 avoiding leaving appliances with the red light on (in
 stand by).

Use a multi-socket plug board with switch:
 by turning off the switch you turn off
 all the connected appliances.

Utiliser des ampoules à faible consommation;
 elles consomment jusqu'à 80% d'énergie en moins et
 durent près de 10 fois plus longtemps que les
 ampoules normales a incandescence

Nettoyer régulièrement les ampoules car la poussière,
 la fumée et les vapeurs grasses peuvent réduire la
 quantité de lumière jusqu'à 20%

Toujours éteindre la lumière quand vous quittez une
 pièce

Eteindre tous les appareils électroniques en évitant de
 laisser le voyant rouge allumé (veille).

Utiliser un sabot avec interrupteur:
 quand on éteint l'interrupteur,
 tous les appareils branchés s'éteignent

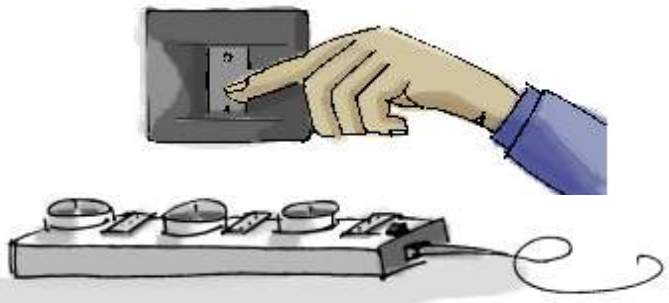
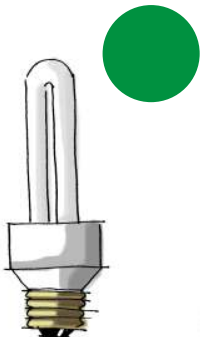
استخدم مصابيح ذات استهلاك منخفض؛
 تستهلك حتى 80% طاقة أقل
 وتديم حوالي 10 مرات أكثر
 مقارنة بالمصابيح المتوهجة العادية

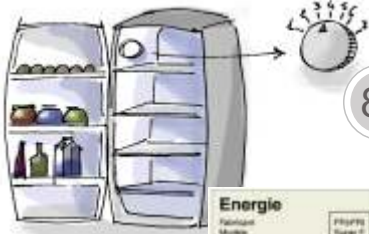
قم بتنظيف المصابيح بشكل دوري
 لأن التراب، والدخان، وأبخرة الدهون
 يمكن أن تقلل جودة الضوء بنسبة 20%

عند خروجك من إحدى الغرف
 قم دائماً بإغلاق النور

قم بإغلاق جميع الأجهزة الإلكترونية
 مع تجنب ترك الضوء الأحمر الصغير يعمل (وضع الاستعداد).

استخدم وصلة متعددة المخرج مزودة بقاطع تيار:
 فإغلاق قاطع التيار
 تُغلق جميع الأجهزة المتصلة به.





8.3 elettrodomestici apparecchi électroménagers electrical appliances الأجهزة المنزلية

Categoria di classificazione. Si trovano frigoriferi ancora più performanti nelle categorie "A+" e "A++"	Catégorie de classification. On trouve des réfrigérateurs encore plus performants dans les catégories "A+" et "A++"	Classification category. There are also more efficient refrigerators in the "A+" and "A++" categories	فئة التصنيف. توجد ثلاثيات ذات أداء أعلى في الفئات "A++" و "A+"
Energia totale consumata all'anno	Energie totale consommée par an	Total energy consumed a year	إجمالي الطاقة المستهلكة في العام
Volume di riempimento per il frigo ed il congelatore	Volume de remplissage du réfrigérateur et du congélateur	Filling capacity for fridge and freezer	حجم تعبئة الثلاجة والمجمد
Possibilità di congelazione e di conservazione (variabile a seconda del numero di stellette)	Possibilités de congélation et de conservation (variable selon le nombre d'étoiles)	Freezing and conservation indication (varies according to the number of stars)	إمكانية التجميد والحفظ (متغيرة على حسب عدد النجوم الدالة على الجودة)

Rumore (menzione non obbligatoria)
Bruit (mention non obligatoire)
Noise (indication not compulsory)
الصنجيج (الامر لا يتطلب الحديث عنه)

Controllare l'etichetta energetica degli elettrodomestici: PREFERIRE GLI ELETTRODOMESTICI DI CLASSE A+ O A++.
CONSUMANO LA META' DI UN VECCHIO MODELLO Refrigeratore

Lasciare uno spazio di almeno 10 cm dietro al frigo, Regolare la temperatura interna secondo le stagioni, Non riempire troppo il frigo, Non introdurre mai cibi caldi, Non lasciare aperto il frigo più del necessario, Controllare le guarnizioni in gomma, Pulire la serpentina dietro il frigo periodicamente, Sbrinare periodicamente

Lavatrice, lavastoviglie

Farle funzionare solo a pieno carico, Usare programmi a temperatura ridotte per la lavatrice (a 40°-60° i detersivi sono già efficaci), Per la lavastoviglie preferire programmi a media temperatura senza asciugatura, Non usare grandi quantità di detersivo: usarne anche un po' meno di quello indicato sulle confezioni, Manutenzione: pulire i filtri e le vaschette del detersivo

Check the energy labelling on electrical appliances; CHOOSE CLASS A+ OR A++ ELECTRICAL APPLIANCES THEY CONSUME HALF THE AMOUNT OF OLDER MODELS Refrigerator

Leave a space of at least 10 cm behind the fridge; regulate the internal temperature according to the season; do not pack the fridge too full; never put hot foods into the fridge; do not leave the door open longer than necessary; check the rubber seals; periodically clean the element behind the fridge, defrost periodically.

Washing machine, dishwasher

Only use with a full load; use reduced temperature programme for washing machines (detergents are already effective at 40°-60°); for dishwashers it is preferable to use medium temperature programmes without drying, do not use large quantities of detergents: use a little less than suggested on the packaging. Maintenance: clean filters and detergent dispenser

Contrôler l'étiquette énergétique sur les appareils électroménagers; préférer les appareils électroménagers de la classe A+ ou A++.
Ils consomment moitié moins que les anciens modèles Réfrigérateur

Laisser un espace d'au moins 10 cm derrière le réfrigérateur, Régler la température intérieure selon les saisons, Ne pas trop remplir le réfrigérateur, Ne jamais y mettre des aliments chauds, Ne pas laisser le réfrigérateur ouvert plus que nécessaire, Contrôler les joints en caoutchouc, Nettoyer régulièrement le serpentin derrière le réfrigérateur, le dégivrer régulièrement

Machine à laver, lave-vaisselle

Ne les faire fonctionner qu'à pleine charge, Utiliser des programmes à basse température pour les lavages en machine (les lessives sont efficaces dès 40°-60°), Pour les lave-vaisselle, préférer les programmes à température modérée sans séchage, Ne pas utiliser de grandes quantités de lessive; en utiliser un peu moins que ce qui est indiqué sur les emballages, Entretien: nettoyer les filtres et les compartiments à lessive

افحص ملصق الطاقة الخاص بالأجهزة المنزلية؛

تفضل الأجهزة المنزلية من الفئات "A+" و "A++". فهي تستهلك نصف الطاقة التي تستهلكها إحدى الطرازات القديمة

الثلاجة

اترك مسافة على الأقل 10 سم خلف الثلاجة، اضبط درجة الحرارة الداخلية على حسب الفصل الموسمي، لا تملأ الثلاجة كثيراً، لا تضع فيها أبداً أطعمة ساخنة، لا تترك الثلاجة مفتوحة أكثر من اللازم، افحص إطار سدادات الأحكام المطاطي، قم بتنظيف شبكة المكثف بخلف الثلاجة بشكل دوري، قم بإزالة الثلج منها بصورة دورية

غسالة الملابس وغسالة الأطباق

اجعلها تعمل فقط بكمال حمولتها، استخدم أنظمة ذات درجة حرارة منخفضة بالنسبة لغسالة الملابس (من 40° إلى 60° تكون المنظفات فعالة)، بالنسبة لغسالة الأطباق تفضل الأنظمة ذات درجة الحرارة المتوسطة وبدون تخفيف، لا تستخدم كمية كبيرة من المنظف، أيضاً كمية أقل قليلاً من تلك المذكورة على العبوة، الصيانة: استخدم قم بتنظيف الفلاتر واحواض المنظفات

NUMERI UTILI

LISTE DES NUMÈROS UTILES
LIST OF USEFUL NUMBERS

قائمة أرقام مفيدة

VIGILI DEL FUOCO	115
POLIZIA	113
CARABINIERI	112
PRONTO SOCCORSO	118
CINFORMI	0461.405600
ITEA call center manutenzione	800.541.340

